

ООО ГК «Техмаш»
г.Москва, Каширское шоссе 67, строение 14
www.pnevmoteh.ru
info@pnevmoteh.ru
+7 495 3696089
8 800 100 09 68



РУКОВОДСТВО

HTC GL

270/270HD/400/450/450HD/550

Перевод оригинального руководства



Контактная информация

HTC Sweden AB
Box 69
SE-614 22 Söderköping — Швеция
Тел.: +46 (0) 121-294 00
Факс: +46 (0) 121-152 12

Адреса наших дилеров и сервисных центров см. на нашем сайте:

www.htc-floorsystems.com

Обращаясь с вопросами относительно изделия, всегда указывайте номер модели и серийный номер.

Торговые марки

Товарный знак HTC принадлежит компании HTC Sweden AB. Другие названия и изделия, упоминаемые в этом руководстве могут быть зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими соответствующим компаниям.

© 2013 HTC Sweden AB. Все права защищены.

Декларация о соответствии ЕС

Производитель:	HTC Sweden AB Box 69 SE-614 22 Söderköping Швеция +46 (0)121-29400
Тип оборудования:	Шлифовальная машина
Тип:	HTC
Модель:	HTC GL 270
Год изготовления:	См. паспортную табличку машины
Серийный номер:	См. паспортную табличку машины

Как производитель, мы под свою исключительную ответственность заявляем, что указанные выше изделия с серийными номерами от 2010 соответствует положениям применимых норм в директивах MD 2006/42/EC, EMC 2004/108/EC и LVD 2006/95/EC. В качестве базовых использованы следующие стандарты: ISO 5349-1:2001, ISO 5349-2:2001, ISO 20643:2005, ISO 3741.

Это изделие отмечено знаком CE в 2010 г. Техническую документацию можно получить у производителя.

Оригинал декларации о соответствии ЕС (на шведском языке). Текст на других языках является переводом оригинала декларации о соответствии ЕС.

Söderköping 12.05.10



Петер Лундгрэн (Peter Lundgren)
Руководитель отдела разработки,
HTC Sweden AB



Кэре Килгрэн (Kåre Kilgren)
Руководитель производства,
HTC Sweden AB

Декларация о соответствии ЕС

Производитель:	HTC Sweden AB Box 69 SE-614 22 Söderköping Швеция +46 (0)121-29400
Тип оборудования:	Шлифовальная машина
Тип:	HTC
Модель:	HTC GL 270 HD
Год изготовления:	См. паспортную табличку машины
Серийный номер:	См. паспортную табличку машины

Как производитель, мы под свою исключительную ответственность заявляем, что указанные выше изделия с серийными номерами от 2012 соответствует положениям применимых норм в директивах MD 2006/42/EC, EMC 2004/108/EC и LVD 2006/95/EC. В качестве базовых использованы следующие стандарты: ISO 5349-1:2001, ISO 5349-2:2001, ISO 20643:2005, ISO 3741.

Это изделие отмечено знаком CE в 2012 г. Техническую документацию можно получить у производителя.

Оригинал декларации о соответствии ЕС (на шведском языке). Текст на других языках является переводом оригинала декларации о соответствии ЕС.

Söderköping 25.06.12



Даниэль Густавссон (Daniel Gustavsson)
Руководитель отдела разработки,
HTC Sweden AB



Кэре Килгрэн (Kåre Kilgren)
Руководитель производства,
HTC Sweden AB

Декларация о соответствии ЕС

Производитель:	HTC Sweden AB Box 69 SE-614 22 Söderköping Швеция +46 (0)121-29400
Тип оборудования:	Шлифовальная машина
Тип:	HTC
Модель:	HTC GL 400
Год изготовления:	См. паспортную табличку машины
Серийный номер:	См. паспортную табличку машины

Как производитель, мы под свою исключительную ответственность заявляем, что указанные выше изделия с серийными номерами от 2010 соответствует положениям применимых норм в директивах MD 2006/42/EC, EMC 2004/108/EC и LVD 2006/95/EC. В качестве базовых использованы следующие стандарты: ISO 5349-1:2001, ISO 5349-2:2001, ISO 20643:2005, ISO 3741.

Это изделие отмечено знаком CE в 2010 г. Техническую документацию можно получить у производителя.

Оригинал декларации о соответствии ЕС (на шведском языке). Текст на других языках является переводом оригинала декларации о соответствии ЕС.

Söderköping 12.05.10



Петер Лундгрэн (Peter Lundgren)
Руководитель отдела разработки,
HTC Sweden AB



Кэре Килгрэн (Kåre Kilgren)
Руководитель производства,
HTC Sweden AB

Декларация о соответствии ЕС

Производитель:	HTC Sweden AB Box 69 SE-614 22 Söderköping Швеция +46 (0)121-29400
Тип оборудования:	Шлифовальная машина
Тип:	HTC
Модель:	HTC GL 450
Год изготовления:	См. паспортную табличку машины
Серийный номер:	См. паспортную табличку машины

Как производитель, мы под свою исключительную ответственность заявляем, что указанные выше изделия с серийными номерами от 2010 соответствует положениям применимых норм в директивах MD 2006/42/EC, EMC 2004/108/EC и LVD 2006/95/EC. В качестве базовых использованы следующие стандарты: ISO 5349-1:2001, ISO 5349-2:2001, ISO 20643:2005, ISO 3741.

Это изделие отмечено знаком CE в 2010 г. Техническую документацию можно получить у производителя.

Оригинал декларации о соответствии ЕС (на шведском языке). Текст на других языках является переводом оригинала декларации о соответствии ЕС.

Söderköping 12.05.10



Петер Лундгрэн (Peter Lundgren)
Руководитель отдела разработки,
HTC Sweden AB



Кэре Килгрэн (Kåre Kilgren)
Руководитель производства,
HTC Sweden AB

Декларация о соответствии ЕС

Производитель:	HTC Sweden AB Box 69 SE-614 22 Söderköping Швеция +46 (0)121-29400
Тип оборудования:	Шлифовальная машина
Тип:	HTC
Модель:	HTC GL 450 HD
Год изготовления:	См. паспортную табличку машины
Серийный номер:	См. паспортную табличку машины

Как производитель, мы под свою исключительную ответственность заявляем, что указанные выше изделия с серийными номерами от 2012 соответствует положениям применимых норм в директивах MD 2006/42/EC, EMC 2004/108/EC и LVD 2006/95/EC. В качестве базовых использованы следующие стандарты: ISO 5349-1:2001, ISO 5349-2:2001, ISO 20643:2005, ISO 3741.

Это изделие отмечено знаком CE в 2012 г. Техническую документацию можно получить у производителя.

Оригинал декларации о соответствии ЕС (на шведском языке). Текст на других языках является переводом оригинала декларации о соответствии ЕС.

Söderköping 25.06.12



Даниэль Густавссон (Daniel Gustavsson)
Руководитель отдела разработки,
HTC Sweden AB



Кэре Килгрэн (Kåre Kilgren)
Руководитель производства,
HTC Sweden AB

Декларация о соответствии ЕС

Производитель:	HTC Sweden AB Box 69 SE-614 22 Söderköping Швеция +46 (0)121-29400
Тип оборудования:	Шлифовальная машина
Тип:	HTC
Модель:	HTC GL 550
Год изготовления:	См. паспортную табличку машины
Серийный номер:	См. паспортную табличку машины

Как производитель, мы под свою исключительную ответственность заявляем, что указанные выше изделия с серийными номерами от 2010 соответствует положениям применимых норм в директивах MD 2006/42/EC, EMC 2004/108/EC и LVD 2006/95/EC. В качестве базовых использованы следующие стандарты: ISO 5349-1:2001, ISO 5349-2:2001, ISO 20643:2005, ISO 3741.

Это изделие отмечено знаком CE в 2010 г. Техническую документацию можно получить у производителя.

Оригинал декларации о соответствии ЕС (на шведском языке). Текст на других языках является переводом оригинала декларации о соответствии ЕС.

Söderköping 12.05.10



Петер Лундгрэн (Peter Lundgren)
Руководитель отдела разработки,
HTC Sweden AB



Кэре Килгрэн (Kåre Kilgren)
Руководитель производства,
HTC Sweden AB

1	Введение	1
1.1	Общие сведения	1
1.2	Ответственность	1
1.3	Руководство	1
1.3.1	Указания по технике безопасности — пояснения символов	1
1.4	Транспортировка	2
1.5	После поставки	2
1.6	Распаковка машины	3
1.7	Паспортная табличка машины	3
1.8	Обращение и хранение	4
1.9	Вибрация и шум	4
1.9.1	Воздействие вибрации на кисти и руки	5
1.9.2	HTC GL 270	5
1.9.3	HTC GL 270 HD	5
1.9.4	HTC GL 400	5
1.9.5	HTC GL 450	5
1.9.6	HTC GL 450 HD	6
1.9.7	HTC GL 550	6
1.9.8	Уровень звуковой мощности	6
2	Безопасность	7
2.1	Общие сведения	7
2.2	Предупреждения	7
2.3	Примечания	9
3	Описание машины	11
3.1	Общее описание машины	11
3.2	Описание органов управления — панель управления	13

4	Эксплуатация	15
4.1	Общие сведения	15
4.2	Установка ручки	16
4.3	Доступ к шлифовальной головке	17
4.4	Установка и замена шлифовальных головок	17
4.4.1	Установка головок	18
4.4.2	Замена головок	19
4.5	Подготовка к сухому шлифованию	19
4.6	Отсоединение и соединение шасси и шлифовальной головки	20
4.6.1	HTC GL 270 и GL 270 HD	20
4.6.2	HTC GL 400, GL 450, GL 450 HD и GL 550	21
4.7	Эксплуатация	22
4.7.1	Запуск и остановка машины	22
4.7.2	Аварийный выключатель	22
4.8	Упрощение работы	23
4.9	Комплект для шлифовки кромок (принадлежность к моделям HTC GL 270 и GL 270 HD)	23
4.9.1	Замена крышки для шлифовки кромок	24
4.9.2	Установка переходника для шлифовки кромок	25
4.9.3	Положение переходника для шлифовки кромок	26
5	Техническое обслуживание и ремонт	29
5.1	Общие сведения	29
5.2	Очистка	29
5.3	Ежедневно	29
5.4	Еженедельно	29
5.5	Ежемесячно (или через 100 часов)	30
5.6	Ремонт	30
5.7	Запасные части	30
6	Устранение неисправностей	31
6.1	Общие сведения	31
6.1.1	Машина не запускается	31
6.1.2	Машина вибрирует или диски изнашиваются неравномерно	31
6.1.3	Машина шлифует под углом.	31
6.1.4	Предохранители часто перегорают	31
6.1.5	Машина не справляется	32
6.1.6	Машина шлифует неравномерно (только модели HTC GL 450, HTC GL 450 HD и HTC GL 550)	32

7	Технические характеристики	33
7.1	HTC GL 270 и HTC GL 270 HD	33
7.2	HTC GL 400	36
7.3	HTC GL 450 и HTC GL 450 HD	38
7.4	HTC GL 550	40
8	Защита окружающей среды	43
9	Гарантия и маркировка CE	44
9.1	Гарантия	44
9.2	Маркировка CE	44

1 Введение

1.1 Общие сведения

Модели серии HTC Greyline представляют собой шлифовальные машины, которые могут использоваться для шлифовки, обдирки и сглаживания всех типов полов. Область применения машины зависит от выбора головки.

Внимательно прочтите руководство, чтобы досконально знать машину до начала использования. За более подробными сведениями обращайтесь к дилеру в своем регионе. Контактные данные см. в разделе «Контактная информация» в начале руководства.

1.2 Ответственность

Хотя мы приложили все усилия для максимально полного и точного изложения информации в этом руководстве, мы не несем ответственности за неточную или отсутствующую информацию. Компания HTC оставляет за собой право вносить изменения в содержащиеся в данном руководстве описания без предварительного уведомления.

Настоящее руководство защищено авторским правом; его копирование или использование иным способом без предварительного письменного разрешения компании HTC не допускается.

1.3 Руководство

Помимо описания основных функций, в этом руководстве содержатся сведения об использовании и техническом обслуживании шлифовальной машины.

1.3.1 Указания по технике безопасности — пояснения символов

В руководстве использован ряд символов, чтобы привлечь внимание к наиболее важным разделам. См. ниже. Во избежание травмирования людей и повреждения имущества чрезвычайно важно внимательно изучить и понимать текст рядом с этими символами. Символами отмечены также практические советы. Эти советы помогут вам использовать машины наиболее удобным и эффективным способом.

В документе использованы следующие символы для привлечения внимания к важным разделам.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Этот символ означает **Осторожно!** и указывает на то, что неправильное использование может привести к повреждению машины или принадлежностей. Если этот символ находится рядом с разделом текста, следует внимательно изучить текст и не выполнять операции при наличии сомнений. Это позволит обеспечить безопасность людей и предотвратить повреждение машины или другого оборудования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Этот символ означает **Внимание!** и указывает на возможность повреждения машины или принадлежностей в результате неправильного использования. Если этот символ находится рядом с разделом текста, следует внимательно изучить текст и не выполнять операции при наличии сомнений. Это указание нацелено на предотвращение повреждения машины или другого оборудования.

**Совет!**

Этот символ означает **Совет!** и указывает на советы по эксплуатации машины или связанного с ней оборудования, позволяющие упростить работу и уменьшить износ. Если такой символ находится в тексте, внимательно прочтите этот текст, чтобы упростить работу и увеличить срок службы машины.

1.4 Транспортировка

Всегда надежно крепите машину и опускайте шлифовальную головку на поверхность. Убедитесь, что страховочные ремни или другие приспособления, используемые при транспортировке, закреплены на неподвижных частях, например, шасси машины.

Для подъема машины используйте строповочные ремни. Их следует надежно закрепить на имеющихся подъемных проушинах, . Используйте только строповочные ремни, входящие в комплект поставки оборудования.

Не транспортируйте шлифовальную машину по наклонным поверхностям, например, погрузочным рампам, без крепления за подъемные проушины, например, с помощью лебедки. Это мера безопасности на случай скатывания машины. Убедитесь также в том, что люди вблизи машины, включая оператора, находятся на безопасном расстоянии для предотвращения травмирования в случае скатывания машины.

1.5 После поставки

В комплект поставки включены следующие детали. В случае недостачи обратитесь к своему дилеру.

- Шлифовальная машина
- Ручной диск
- Система Hammer EZ
- Вилочный гаечный ключ (не используется для HTC GL 270, HTC GL 270 HD и HTC GL 400)
- Держатель головки с пружинной защелкой
- Шестигранный ключ
- Перчатки
- Крышка HTC

1.6 Распаковка машины



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед использованием внимательно прочтите инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации.

- Внимательно проверьте упаковку и машину на наличие признаков повреждения при транспортировке. При наличии признаков повреждения обратитесь к своему дилеру. О повреждении упаковки уведомите также транспортную компанию.
- Убедитесь, что поставка соответствует заказу. В случае расхождения обратитесь к своему дилеру.
- Для подъема машины используйте строповочные ремни. Их следует надежно закрепить на имеющихся подъемных проушинах, . Используйте только строповочные ремни, входящие в комплект поставки оборудования.

1.7 Паспортная табличка машины

На паспортной табличке машины указана следующая информация. Модель и серийный номер необходимо указывать при заказе запасных частей к машине.

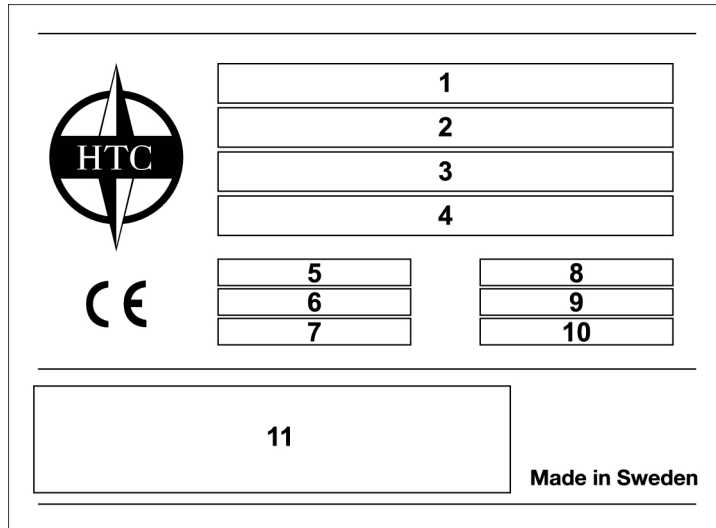


Рисунок 1-1. Паспортная табличка машины

1. Модель
2. Номер модели
3. Серийный номер
4. Год изготовления
5. Мощность, кВт
6. Напряжение, В
7. Ток, А
8. Частота, Гц
9. Частота вращения, об/мин
10. Масса, кг
11. Поле адреса

1.8 Обращение и хранение

Машину следует хранить в сухом отапливаемом помещении. В противном случае возможно повреждение машины из-за воздействия низких температур и конденсации.

Для подъема машины используйте строповочные ремни. Их следует надежно закрепить на имеющихся подъемных проушинах, . Используйте только строповочные ремни, входящие в комплект поставки оборудования.

1.9 Вибрация и шум



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При работе с машиной всегда пользуйтесь средствами защиты слуха.

1.9.1 Воздействие вибрации на кисти и руки

Определение уровня воздействия вибрации на кисти и руки (m/s^2) для моделей HTC GL 550 HTC GL 450 HTC GL 450 HD HTC GL 400 HTC GL 270 HTC GL 270 HD выполнялось с помощью оборудования, одобренного согласно ISO 5349-1:2001. Погрешность измерения для измерительного оборудования составляет +/-2 %.

Машина прошла испытания согласно ISO 5349-2:2001 и ISO 20643:2005 для определения операций с максимальным воздействием вибрации. При уровне вибрации более $2,5 m/s^2$ время воздействия следует ограничить согласно следующей таблицы. При уровне вибрации более $5 m/s^2$ работодатель должен принять немедленные меры для ограничения времени воздействия, как указано в следующей таблице.

1.9.2 HTC GL 270

Определенные условия работы	Измеренные значения, m/s^2	Допустимое ежедневное воздействие, ч
Шлифование/полировка	2,43	Без ограничений
Подготовка пола (T-Rex)	9,37	2,28

1.9.3 HTC GL 270 HD

Определенные условия работы	Измеренные значения, m/s^2	Допустимое ежедневное воздействие, ч
Шлифование/полировка	2,10	Без ограничений
Подготовка пола (T-Rex)	3,70	14,80

1.9.4 HTC GL 400

Определенные условия работы	Измеренные значения, m/s^2	Допустимое ежедневное воздействие, ч
Шлифование/полировка	2,77	Без ограничений
Подготовка пола (T-Rex)	4,83	8,56

1.9.5 HTC GL 450

Определенные условия работы	Измеренные значения, m/s^2	Допустимое ежедневное воздействие, ч
Шлифование/полировка	1,16	Без ограничений
Подготовка пола (T-Rex)	2,35	Без ограничений

1.9.6 HTC GL 450 HD

Определенные условия работы	Измеренные значения, м/с ²	Допустимое ежедневное воздействие, ч
Шлифование/полировка	1,60	Без ограничений
Подготовка пола (T-Rex)	2,00	Без ограничений

1.9.7 HTC GL 550

Определенные условия работы	Измеренные значения, м/с ²	Допустимое ежедневное воздействие, ч
Шлифование/полировка	2,5	Без ограничений
Подготовка пола (T-Rex)	3,87	13,4

1.9.8 Уровень звуковой мощности

Испытания машины для определения уровня шума выполнялись согласно ISO 3741 . Информация об уровне звуковой мощности содержится в таблице в гл. Технические характеристики, стр. [33](#).

2 Безопасность

2.1 Общие сведения

В этой главе содержатся все предупреждения и замечания, которые следует учитывать при эксплуатации машин HTC GL 270, HTC GL 270 HD, HTC GL 400, HTC GL 450, HTC GL 450 HD, HTC GL 550.

2.2 Предупреждения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

К эксплуатации или ремонту машины допускается только персонал, прошедший соответствующее теоретическое и практическое обучение и прочел настоящее руководство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте машину в условиях, в которых существует риск взрыва или пожара. Изучите инструкции по пожарной защите рабочего места и соблюдайте их.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Защитите зону вокруг машины. В радиусе 15 м от машины не должно быть посторонних людей. Незакрепленные предметы, попавшие под шлифовальную головку, могут быть отброшены и нанести травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты, например, защитной обувью, перчатками, средствами защиты органов дыхания и слуха.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда проверяйте, чтобы пылеуловитель был подключен при сухом шлифовании для максимального предотвращения воздействия пыли на оператора, находящихся поблизости людей, шлифовальную машину и другое оборудование. Воздействие частиц пыли может стать причиной травмы и повреждения оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запускайте машину только с опущенной шлифовальной головкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед использованием внимательно прочтите инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При работе с машиной всегда пользуйтесь средствами защиты слуха.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

В процессе шлифования головки нагреваются. Опрокиньте машину назад и оставьте на короткое время. При снятии головок работайте в защитных перчатках.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При очистке, смене головки или ремонте машины отсоедините машину от сети питания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Машину можно использовать и приводить в движение только на горизонтальных поверхностях. При скатывании машины существует риск размождения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Машину следует присоединить к устройству дифференциальной защиты.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не очищайте машину с помощью устройств для очистки под высоким давлением. Это может привести к проникновению воды к электрическим компонентам и повреждению системы привода машины.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Соединительный кабель машины должен свисать свободно, без натяжения. В противном случае возможно повреждение кабеля, вилки и розетки, которое может стать причиной повреждения и травм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ручка должна быть в вертикальном положении при опрокидывании машины для получения доступа к нижней части шлифовальной головки. В противном случае, машина может упасть назад и травмировать персонал.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Подъемные ручки на двигателе предназначены для подъема шлифовальной головки при отделении ее от шасси и только на небольшую высоту, например, в багажник машины. Не используйте подъемные ручки для подъема всей машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При работе на возвышении существует риск падения, поэтому следует установить защиту по краям поверхности. Значения максимально допустимой осевой нагрузки и скорости движения машины приведены в таблице технических характеристик машины в главе «Технические характеристики».

2.3 Примечания



ПРИМЕЧАНИЕ!

Машина предназначена только для шлифовки, обдирки и сглаживания половых покрытий и других материалов, указанных в настоящем руководстве или одобренных НТС.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Используйте только оригинальные головки и запасные части НТС. В противном случае маркировка SE и гарантия будут недействительны.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Маркировка SE действительна только при условии соблюдения содержащихся в этом руководстве указаний.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Для подъема машины используйте только предназначенные для этой цели подъемные проушины на шасси в соответствии с указаниями.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед запуском машины убедитесь в том, что плавающая крышка свободно движется во всем диапазоне движения и опущена на пол.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Машину следует хранить в сухом отапливаемом (с положительной температурой) помещении.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Если машина хранится в холодном помещении (с отрицательной температурой), перед использованием следует поместить ее в теплое помещение не менее, чем на два часа.



ПРИМЕЧАНИЕ!

При сухом шлифовании используйте пылеуловитель. Более подробные сведения об имеющихся моделях пылеуловителей см. на сайте НТС www.htc-floorsystems.com.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Всасывающий шланг пылеуловителя следует подключить к соответствующему гнезду на машине. Отрегулируйте пылеуловитель в зависимости от производительности шлифовальной машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Используйте аварийный выключатель машины только в экстренных случаях.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Если аварийный выключатель нажат, запуск машины невозможен. Сбросьте аварийный выключатель, повернув его на 45° по часовой стрелке. После этого можно запустить машину.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Перед запуском машины убедитесь, что все детали правильно установлены и все винты затянуты надлежащим образом.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

После удаления клея всегда поднимайте шлифовальные головки, чтобы они не прилипли к полу и не повредили компоненты машины или пола при следующем запуске.

3 Описание машины

3.1 Общее описание машины

Машина состоит из нескольких основных компонентов, см. Рисунок 3-1, стр. 12 и Рисунок 3-2, стр. 13. Для каждой машины серии существует ряд различных вариантов двигателей, см. таблицы в Технические характеристики, стр. 33.

Машина смонтирована на колесном шасси. Двигатель с вращающимся блоком шлифования установлен в нижней части шасси, он может немного перемещаться относительно шасси.

Машины этой серии снабжены одной подъемной проушиной на шасси и двумя подъемными ручками на шлифовальной головке, см. Рисунок 3-1, стр. 12. Подъемная проушина предназначена для подъема всей машины. Подъемные ручки предназначены для подъема шлифовальной головки при отделении ее от шасси и только на небольшую высоту, например, в багажник машины. Не используйте подъемные ручки для подъема всей машины.

Ручку можно устанавливать в различные рабочие положения. Для этого необходимо ослабить механизм фиксации ручки (см. Рисунок 3-2, стр. 13) и переместить ее вверх или вниз в удобное рабочее положение. Угол наклона ручки (см. Рисунок 3-2, стр. 13) можно также регулировать для достижения оптимальной эргономики. Ручку можно устанавливать также в вертикальное положение, чтобы наклонить машину для получения доступа к шлифовальной головке, например, при смене головки.

Машина снабжена соединением для дополнительного всасывающего шланга, используемого при сухом шлифовании.

Машину можно легко оснастить различными головками в зависимости от шлифуемого материала. Для выбора головок обратитесь к каталогу HTC во вкладке Grinding Guide (Руководство по шлифованию).

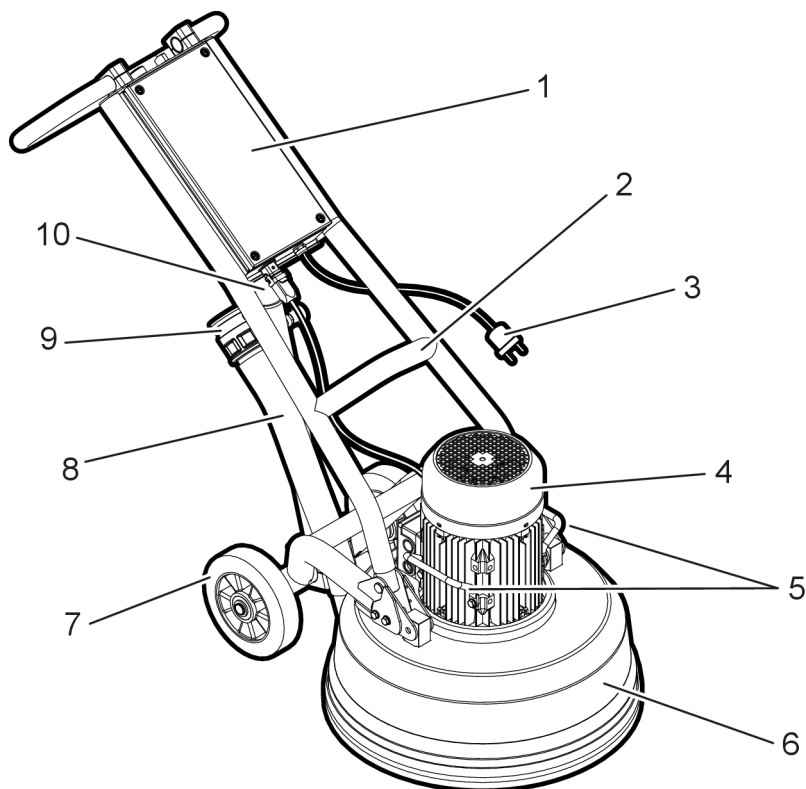


Рисунок 3-1. Вид машины спереди

1. Шкаф управления
2. Подъемная проушина для подъема машины
3. Вилка
4. Двигатель
5. Ручки для подъема шлифовальной головки
6. Плавающая крышка
7. Колеса
8. Всасывающий шланг
9. Соединение для вакуума
10. Быстроразъемное соединение кабеля двигателя

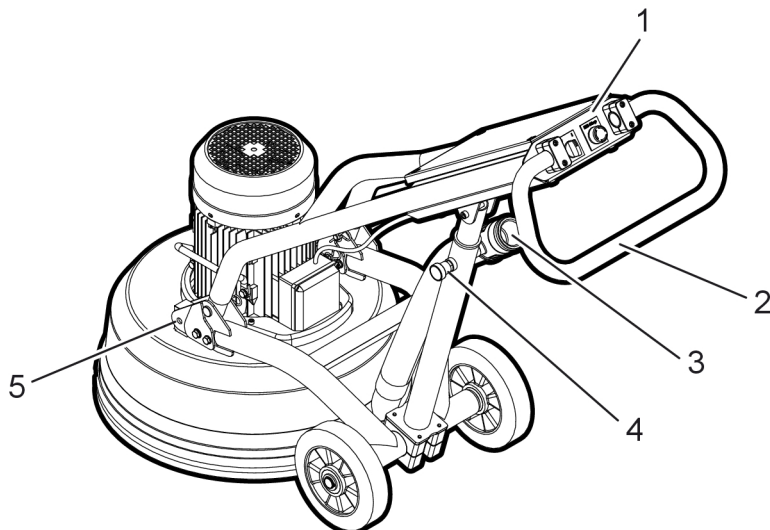
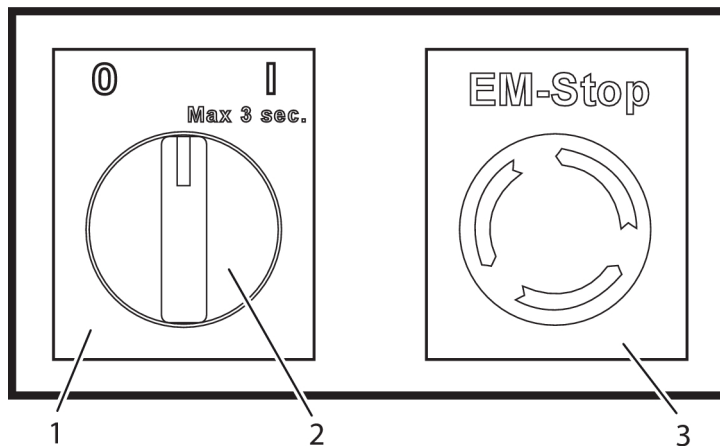


Рисунок 3-2. Вид машины сзади

1. Панель управления
2. Регулируемая ручка
3. Соединение для вакуума
4. Механизм фиксации для регулировки ручки
5. Стопорные болты/быстроразъемное соединение шлифовальной головки

3.2 Описание органов управления — панель управления

На рисунке ниже представлена панель управления машины:



G000763

Рисунок 3-3. Панель управления

1. **0/I**— пуск/останов машины. Поверните переключатель в положение «I», чтобы запустить машину. Удерживайте переключатель в положении пуска «I» в течение 1—2 секунд.
Рекомендуется запускать машину без нагрузки, т. е. шлифовальную головку следует поднять над поверхностью.
Поверните переключатель в положение «0», чтобы остановить машину.
2. **Предупреждающая лампа защиты пускового конденсатора** (только в моделях HTC GL 270, GL 270 HD, GL 450 и GL 450 HD) — эта лампа загорается, если переключатель слишком долго находится в положении пуска или в случае многократных попыток запуска. Как правило, лампа гаснет автоматически через 2 минуты.
3. **EM-Stop** — аварийный выключатель: в экстренной ситуации нажмите этот выключатель, чтобы отключить питание машины. Сбросьте аварийный выключатель, повернув его на 45° по часовой стрелке.

4 Эксплуатация

4.1 Общие сведения

В следующем разделе описан порядок смены головок и эксплуатации шлифовальной машины. В этом разделе не рассматриваются технические аспекты шлифования, например, выбор головок и т. п. Для выбора головок обратитесь к каталогу HTC во вкладке Grinding Guide (Руководство по шлифованию).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

К эксплуатации или ремонту машины допускается только персонал, прошедший соответствующее теоретическое и практическое обучение и прочел настоящее руководство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте машину в условиях, в которых существует риск взрыва или пожара. Изучите инструкции по пожарной защите рабочего места и соблюдайте их.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Защитите зону вокруг машины. В радиусе 15 м от машины не должно быть посторонних людей. Незакрепленные предметы, попавшие под шлифовальную головку, могут быть отброшены и нанести травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты, например, защитной обувью, очками, перчатками, средствами защиты органов дыхания и слуха.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запускайте машину только с опущенной шлифовальной головкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Машину можно использовать и приводить в движение только на горизонтальных поверхностях. При скатывании машины существует риск размождения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Подъемные ручки на двигателе предназначены для подъема шлифовальной головки при отделении ее от шасси и только на небольшую высоту, например, в багажник машины. Не используйте подъемные ручки для подъема всей машины.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Соединительный кабель машины должен свисать свободно, без натяжения. В противном случае возможно повреждение кабеля, вилки и розетки, которое может стать причиной повреждения и травм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Машину следует присоединить к устройству дифференциальной защиты.

**Совет!**

Прежде чем использовать удлинительный кабель, проверьте рекомендуемую минимальную площадь сечения кабеля. Рекомендуемую площадь сечения кабеля см. в разделе Технические характеристики, стр. 33.

4.2 Установка ручки

На рисунке ниже показаны положения ручки машины.

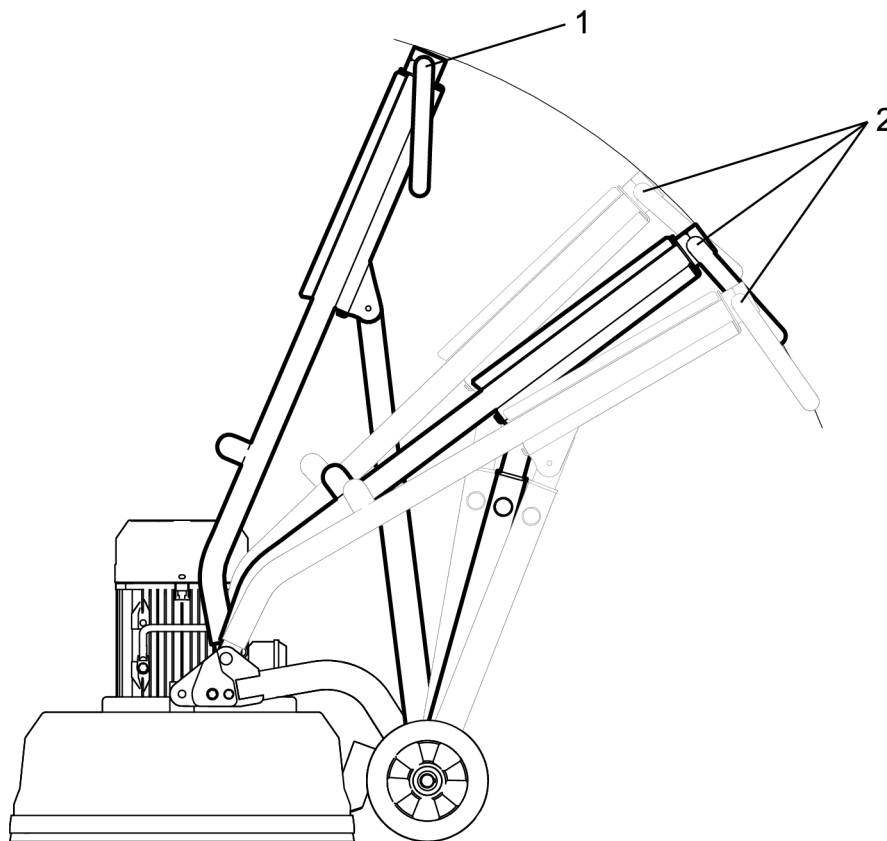


Рисунок 4-1. Положения ручки

1. Вертикальное положение — используется при опрокидывании машины для получения доступа к шлифовальной головке, например, при смене головки.

2. Рабочее положение — рабочую высоту можно регулировать ступенчато регулируемой ручкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ручка должна быть в вертикальном положении при опрокидывании машины для получения доступа к нижней части шлифовальной головки. В противном случае, машина может упасть назад и травмировать персонал.

- Отрегулируйте и зафиксируйте в требуемом положении с помощью механизма фиксации, см. Рисунок 3-2, стр. 13.
- Установите требуемый угол наклона ручки для достижения оптимальной эргономики, см. Рисунок 3-2, стр. 13.

4.3 Доступ к шлифовальной головке



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В процессе шлифования головки нагреваются. Опрокиньте машину назад и оставьте на короткое время. При снятии головок работайте в защитных перчатках.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При смене головки или ремонте машины отсоедините машину от сети питания.

1. Установите ручку в вертикальное положение, см. Рисунок 4-1, стр. 16.
2. Опрокиньте машину назад и уложите на землю.

4.4 Установка и замена шлифовальных головок



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При смене головки или ремонте машины отсоедините машину от сети питания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В процессе шлифования головки нагреваются. Опрокиньте машину назад и оставьте на короткое время. При снятии головок работайте в защитных перчатках.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Убедитесь в том, что направление вращения двигателя совпадает с направлением, обозначенным стрелкой на двигателе. Это гарантирует правильную работу головки для шлифования T-Rex A.

4.4.1 Установка головок

1. Сместите шлифовальную головку по диагонали сверху вниз в соответствующий направляющий паз в держателе. Затем полностью втолкните головку в паз, см. Рисунок 4-2, стр. 18.

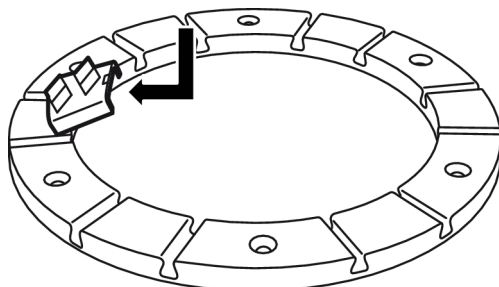


Рисунок 4-2. Установка головок

2. Зафиксируйте шлифовальную головку в держателе несколькими легкими ударами резинового молотка, см. Рисунок 4-3, стр. 18.

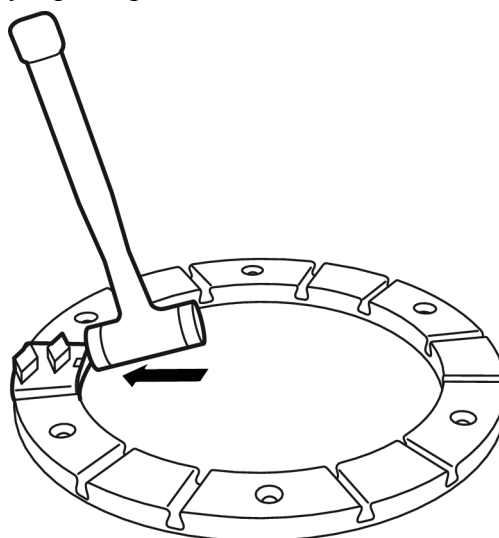


Рисунок 4-3. Фиксация головок

4.4.2 Замена головок

1. Выбейте шлифовальную головку из держателя несколькими легкими ударами резинового молотка, чтобы открылся механизм фиксации, см Рисунок 4-4, стр. 19. Затем извлеките головку из направляющего паза.

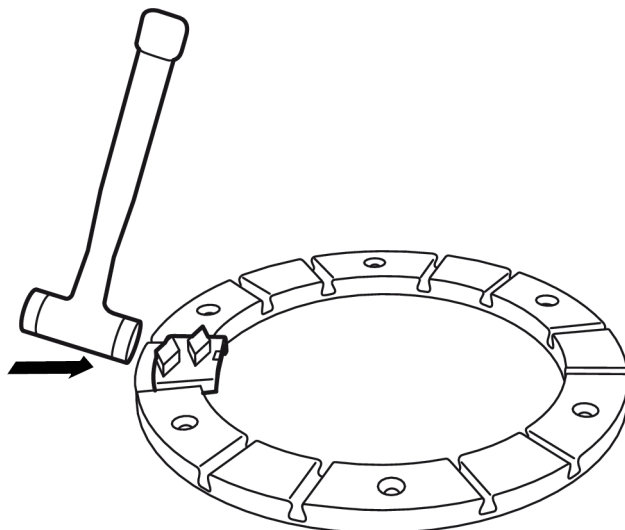


Рисунок 4-4. Снятие головок

2. Сместите шлифовальную головку по диагонали сверху вниз в соответствующий направляющий паз в держателе, см. Рисунок 4-2, стр. 18. Затем полностью втолкните головку в паз.
3. Зафиксируйте шлифовальную головку в держателе несколькими легкими ударами резинового молотка, см. Рисунок 4-3, стр. 18.

4.5 Подготовка к сухому шлифованию



ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед запуском машины убедитесь в том, что плавающая крышка свободно движется во всем диапазоне движения и опущена на пол.

1. Подключите пылеуловитель к машине. Модели с пылеуловителем см. во вкладке «Вытяжная система» каталога HTC.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Всасывающий шланг пылеуловителя следует подключить к соответствующему гнезду на машине. Отрегулируйте пылеуловитель в зависимости от производительности шлифовальной машины.

2. Тщательно осмотрите пол и уберите все выступающие предметы, например арматурные стержни или болты, а также мусор, который может попасть в машину.
3. Установите требуемую головку на машину.
4. Отрегулируйте высоту и угол наклона ручки.

4.6 Отсоединение и соединение шасси и шлифовальной головки

Машину можно разделить на две части: шасси и шлифовальную головку. Это может быть полезным для упаковки машины перед транспортировкой или во время технического обслуживания и ремонта ее компонентов.

- При ослаблении стопорных болтов и быстроразъемных соединений прочно удерживайте шасси во избежание его падения, травмирования людей и повреждения имущества.

**Совет!**

Привлеките помощника, который должен удерживать шасси во время ослабления стопорных болтов и быстроразъемных соединений.

4.6.1 HTC GL 270 и GL 270 HD

Порядок снятия шлифовальной головки с шасси:

1. Отсоедините быстроразъемное соединение кабеля, см. Рисунок 3-1, стр. [12](#).
2. Отсоедините всасывающий шланг от крышки или соединения для вакуума, см. Рисунок 3-1, стр. [12](#) и Рисунок 3-2, стр. [13](#).
3. Извлеките предохранительные штифты из быстроразъемного соединения, см. Рисунок 3-2, стр. [13](#).

4. Установите красные запирающие крючки быстроразъемного соединения в вертикальное положение.
5. Медленно оттяните шасси от шлифовальной головки.

Порядок крепления шлифовальной головки к шасси:

1. Вставьте крепление шасси в быстроразъемное соединение и убедитесь, что красные запирающие крючки опустились и предохранительные штифты можно вставить на место.
2. Установите на место вакуумный шланг и присоединение быстроразъемное соединение к двигателю. Машина готова к работе.



Совет!

При транспортировке машины всегда проверяйте правильность фиксации предохранительных штифтов.

4.6.2 HTC GL 400, GL 450, GL 450 HD и GL 550

Порядок снятия шлифовальной головки с шасси:

1. Отсоедините быстроразъемное соединение кабеля, см. Рисунок 3-1, стр. [12](#).
2. Отсоедините всасывающий шланг от крышки или соединения для вакуума, см. Рисунок 3-1, стр. [12](#) и Рисунок 3-2, стр. [13](#).
3. Извлеките предохранительные штифты из стопорных болтов, см. Рисунок 3-2, стр. [13](#).
4. Извлеките стопорные болты из креплений с обеих сторон шлифовальной головки.



Совет!

Привлеките помощника, который должен удерживать шасси во время ослабления стопорных болтов и быстроразъемных соединений.

5. Медленно оттяните шасси от шлифовальной головки.

Порядок крепления шлифовальной головки к шасси:

1. Сместите шасси в направлении подъемной проушины шлифовальной головки.
2. Полностью вставьте стопорные болты с обеих сторон шлифовальной головки и прикрепите стопорные штифты.
3. Установите на место вакуумный шланг и присоединение быстроразъемное соединение к двигателю. Машина готова к работе.

4.7 Эксплуатация

Машиной можно управлять с панели управления, см. Рисунок 3-3, стр. 14.

Во время работы оператор перемещает машину вперед по поверхности пола.

4.7.1 Запуск и остановка машины

1. Вставьте вилку питания в розетку.
2. Убедитесь, что аварийный выключатель сброшен.
3. Поверните переключатель питания в положение «I», чтобы запустить машину. Удерживайте переключатель в положении пуска «I» в течение 1—2 секунд.
4. Поверните переключатель питания в положение «O», чтобы остановить машину.

4.7.2 Аварийный выключатель

Аварийный выключатель следует использовать только в экстренных случаях.

При нажатии на этой выключатель отключается все электрическое оборудование машины.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Используйте аварийный выключатель машины только в экстренных случаях.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Если аварийный выключатель нажат, запуск машины невозможен. Сбросьте аварийный выключатель, повернув его на 45° по часовой стрелке. После этого можно запустить машину.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Не удерживайте переключатель в положении «I» дольше, чем необходимо для запуска машины. Длительное удержание переключателя в положении «I» может привести к повреждению машины.

4.8 Упрощение работы

Чтобы убрать всасывающий шланг пылеуловителя и кабель питания из рабочей зоны, их можно расположить как показано на рисунке ниже.

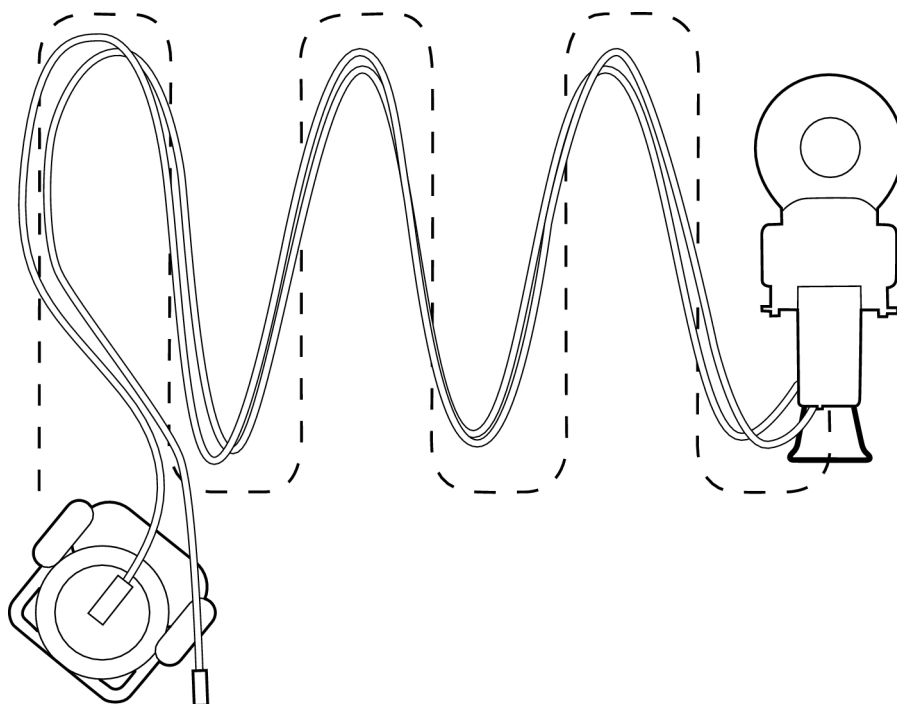


Рисунок 4-5. Упрощение работы



Совет!

Расположив шланг и кабель как показано на рисунке, можно избежать остановок для их перемещения.

4.9 Комплект для шлифовки кромок (принадлежность к моделям HTC GL 270 и GL 270 HD)

При применении этого комплекта можно использовать машину HTC GL 270 или GL 270 HD в качестве машины для шлифовки кромок. Для крепления комплекта достаточно несколько простых операций и деталей, которые повышают гибкость использования машины. Комплект для шлифовки кромок позволяет эффективно шлифовать края и углы с различных направлений.

Следуйте указаниям, содержащимся в разделах «Замена крышки для шлифовки кромок», «Установка переходника для шлифовки кромок» и «Положения переходника для шлифовки кромок».

4.9.1 Замена крышки для шлифовки кромок

Смените крышку, как описано ниже. Номера на Рисунок 4-6, стр. 25 соответствуют номерам приведенных далее операций:

1. Открутите нижний винт и снимите держатель диска.
2. Открутите четыре болта двигателя.
3. Снимите крышку машины.
4. Установите крышку для шлифовки кромок и соберите все детали.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед запуском машины убедитесь, что все детали правильно установлены и все винты затянуты надлежащим образом.

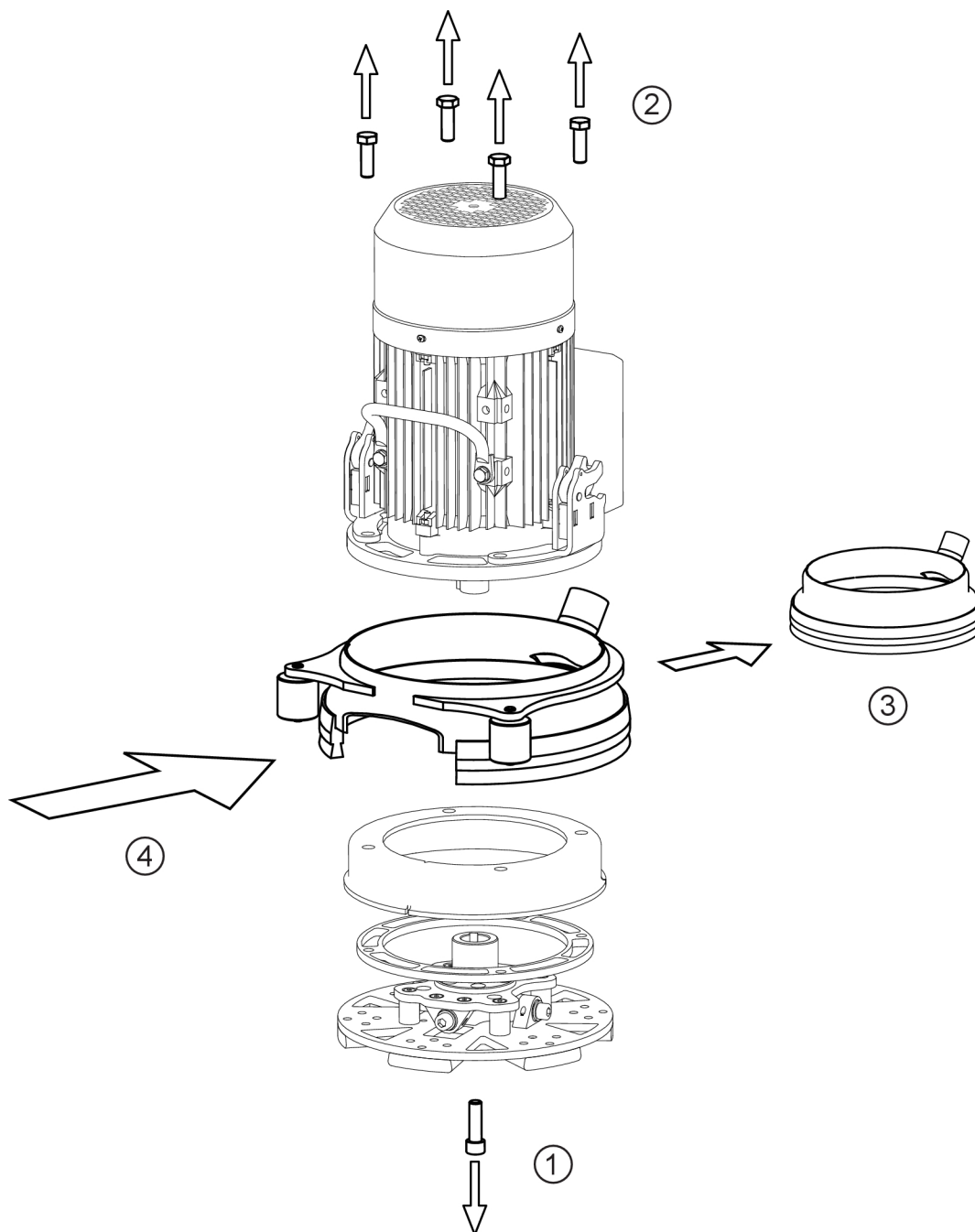


Рисунок 4-6. Снятие крышки и установка крышки для шлифовки кромок.

4.9.2 Установка переходника для шлифовки кромок

Установите переходник для шлифовки кромок, как описано ниже. Номера на Рисунок 4-7, стр. 26 и Рисунок 4-8, стр. 26 соответствуют номерам приведенных далее операций:

1. Выкрутите стопорные болты шасси.
2. Вставьте переходник для шлифовки кромок в шасси.

3. Сложите переходник внутрь шасси.
4. Зафиксируйте переходник для шлифовки кромок в шасси с помощью новых стопорных болтов большей длины, которые входят в комплект для шлифовки кромок.
5. Зафиксируйте стопорные болты с помощью предохранительных штифтов.

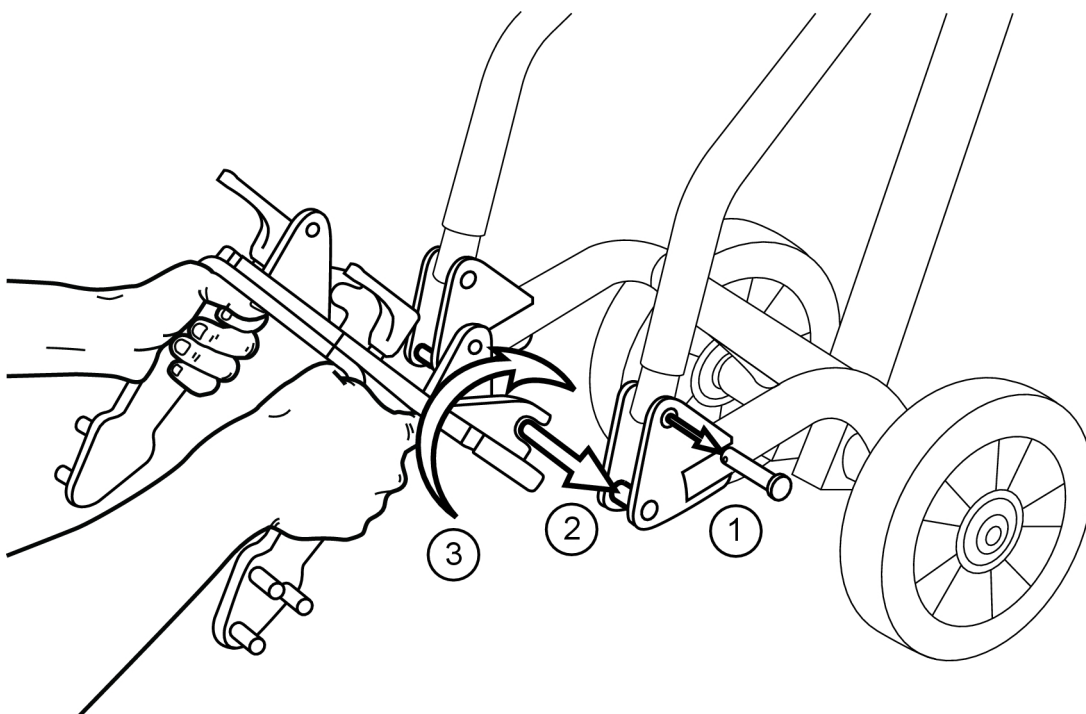


Рисунок 4-7. Установка переходника для шлифовки кромок, операции 1—3.

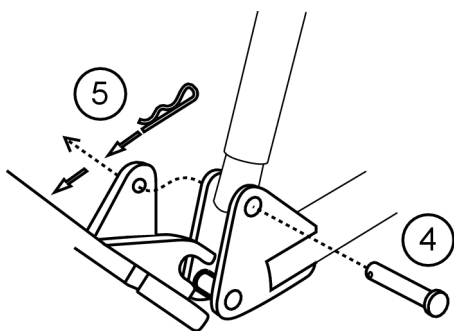


Рисунок 4-8. Установка переходника для шлифовки кромок, операции 4—5.

4.9.3 Положение переходника для шлифовки кромок

Шлифовальную головку можно устанавливать на переходник для шлифовки кромок справа, слева или по центру. Это позволяет эффективно шлифовать кромки с различных направлений.

Переход из левого в правое положение:

- отсоедините шлифовальную головку от переходника для шлифовки кромок;
- слегка ослабьте фиксирующую ручку, см. поз. 1 на Рисунок 4-9, стр. 27;
- поверните кронштейн на 180°, см. поз. 2 на Рисунок 4-9, стр. 27; затем плотно затяните фиксирующую ручку (Рисунок 4-10, стр. 27).

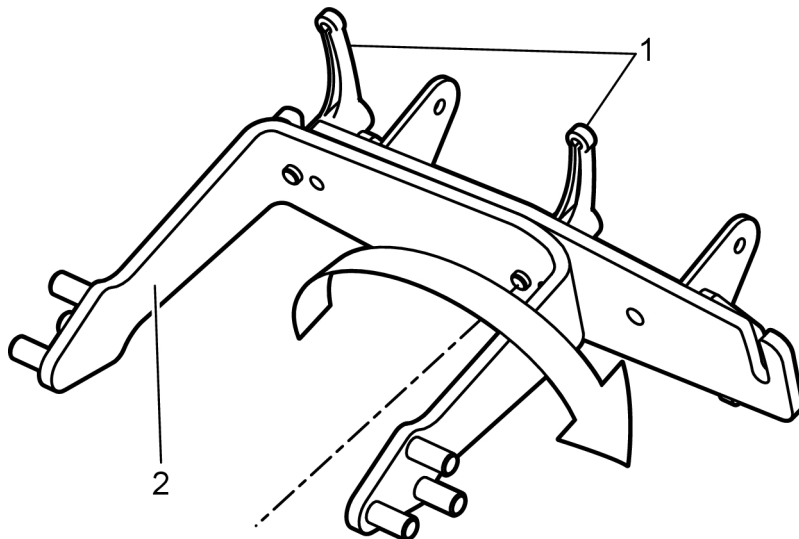


Рисунок 4-9. Поворот кронштейна слева направо.

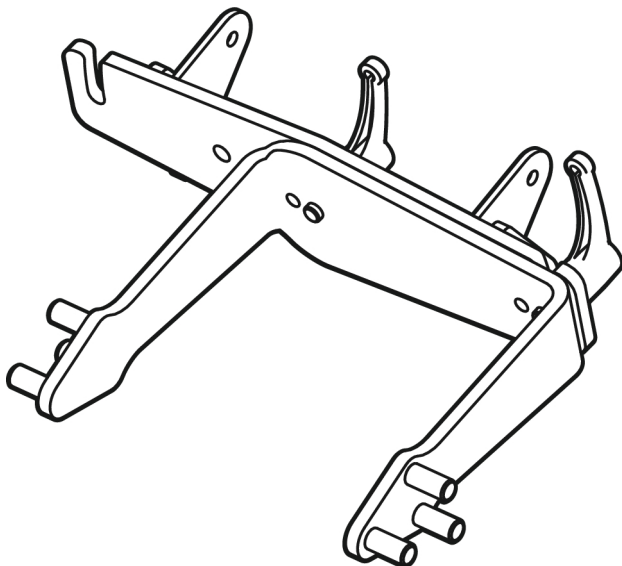


Рисунок 4-10. Кронштейн в правом положении

Установка по центру (Рисунок 4-11, стр. 28):

- Полностью выкрутите фиксирующую ручку. Затем туго затяните ее.

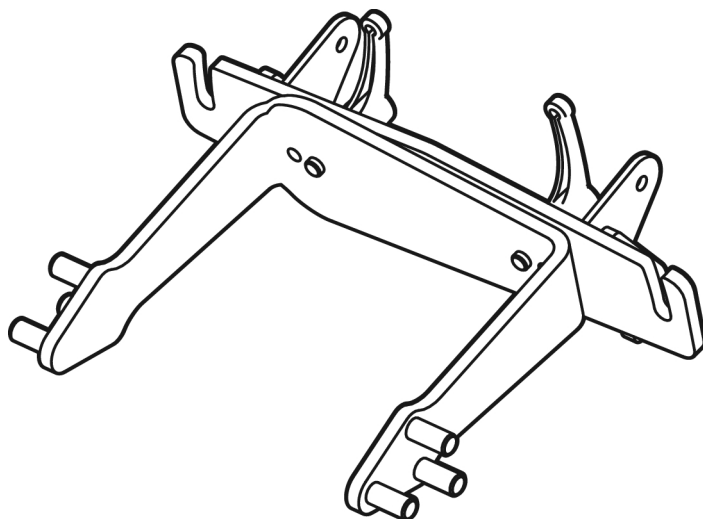


Рисунок 4-11. Кранштейн в центральном положении

5 Техническое обслуживание и ремонт

5.1 Общие сведения

Мы рекомендуем регулярно проверять все уплотнения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При смене головки или ремонте машины отсоедините машину от сети питания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты, например, защитной обувью, очками, перчатками, средствами защиты органов дыхания и слуха.

5.2 Очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не очищайте машину с помощью устройств для очистки под высоким давлением. Это может привести к проникновению воды к электрические компоненты и повреждению системы привода машины.

- После каждого использования очищайте машину с помощью влажной губки или ткани.

5.3 Ежедневно

- Проверьте износ шлифовальных головок — ненормальный или неравномерный износ может указывать на повреждение держателя.
- Проверьте держатель головки на отсутствие повреждений или трещин. В случае повреждения замените детали.
- Проверьте ленточную щетку на крышке на наличие повреждений и правильность крепления.

5.4 Еженедельно

- Вымойте машину.
- Проверьте держатели головки. Снимите головку и проведите машину по воздуху. Если держатели головки заметно качаются или дрожат, это указывает на их повреждение.



Совет!

Ремонтируйте все держатели головок одновременно.

5.5 Ежемесячно (или через 100 часов)

- Проверьте все винты и соединения на правильность крепления и плотность затяжки.
- Проверьте крышку на отсутствие повреждений.
- Проверьте и при необходимости замените верхний ремень. Указания по выполнению проверки см. в разделе Машина шлифует неравномерно (только модели HTC GL 450, HTC GL 450 HD и HTC GL 550), стр. 32.
- Проверьте и при необходимости замените уплотнения вала верхнего ремня (только в моделях HTC GL 450, HTC GL 450 HD и HTC GL 550).
- С помощью пылесоса очистите детали, находящиеся под крышкой.
- Выполните пробный пуск, обращая внимание на работу подшипников.

5.6 Ремонт

Все необходимые ремонтные работы должны выполняться специалистами сервисного центра HTC, в котором работает квалифицированный персонал и используются оригинальные запасные части и принадлежности HTC. Если машина требует сервисного обслуживания, обратитесь к своему дилеру. Контактные данные см. в разделе «Контактная информация» в начале руководства.

5.7 Запасные части

Для обеспечения быстрой поставки запасных частей, при заказе указывайте модель и серийный номер машины, а также номер запасной части. Номер модели и серийный номер машины указаны на паспортной табличке.

Номера запасных частей указаны в перечне запасных частей машины, который содержится на электронном носителе, поставляемом в комплекте с машиной.

Используйте только оригинальные головки и запасные части HTC. В противном случае маркировка CE и гарантия будут недействительны.

6 Устранение неисправностей

6.1 Общие сведения

В этой главе описаны возможные неисправности и меры по их устранению. Если невозможно устранить неисправность или имеются другие неисправности, обратитесь к ближайшему дилеру. См. раздел «Контактная информация» в начале руководства.

6.1.1 Машина не запускается

- Проверьте, не нажат ли аварийный выключатель на панели управления. Сбросьте аварийный выключатель, повернув его на 45° по часовой стрелке.
- Проверьте подключение к сети.
- Проверьте правильность подключения кабеля двигателя.
- Убедитесь, что не сработали предохранители или выключатель замыкания на массу главной цепи питания.
- Проверьте, горит ли индикатор срабатывания пускового конденсатора. Как правило, лампа гаснет автоматически через 2 минуты.

6.1.2 Машина вибрирует или диски изнашиваются неравномерно

- Отремонтируйте держатель диска, заменив втулки и амортизатор.
- Проверьте наличие движения между шасси и шлифовальной головкой.

6.1.3 Машина шлифует под углом.

- Отремонтируйте держатель головки. См. раздел Машина вибрирует или диски изнашиваются неравномерно, стр. 31.
- Проверьте наличие движения между шасси и шлифовальной головкой.

6.1.4 Предохранители часто перегорают

- Слишком высокая нагрузка на распределительную коробку, к которой подключена машина. Замените гнездо.
- Проверьте головки. Убедитесь, что головки правильно выбраны, исправны и правильно установлены.

6.1.5 Машина не справляется

- Чрезмерная нагрузка. Слегка нажмите на ручку по направлению вниз, чтобы шлифовальная головка была менее плотно прижата к шлифуемой поверхности.
- Проверьте качество питания, убедившись в наличии полного напряжения на всех фазах двигателя.
- Липкое покрытие шлифуемой поверхности. Ведите машину таким образом, чтобы она наполовину находилась на неочищенной, а наполовину — на очищенной поверхности. Это удалит отложения с головки.
- Проверьте головки. Убедитесь, что головки правильно выбраны, исправны и правильно установлены.
- Падение напряжения. Убедитесь, что площадь сечения кабеля соответствует рекомендациям HTC.



Совет!

Прежде чем использовать удлинительный кабель, проверьте рекомендуемую минимальную площадь сечения кабеля. Рекомендуемую площадь сечения кабеля см. в разделе Технические характеристики, стр. [33](#).

6.1.6 Машина шлифует неравномерно (только модели HTC GL 450, HTC GL 450 HD и HTC GL 550)



ПРИМЕЧАНИЕ!

При выполнении описанных ниже операций машину необходимо отключить от сети.

- Убедитесь в том, что верхний ремень не поврежден, провернув держатели головки на несколько оборотов. Шлифовальная головка должна вращаться в направлении, противоположном направлению вращения держателей головки.
- Убедитесь в том, что внутренний ремень не поврежден, провернув держатели головки на несколько оборотов. Остальные держатели головки должны вращаться в том же направлении, что и проворачиваемый держатель.

7 Технические характеристики

В следующих таблицах и на иллюстрациях представлены технические характеристики и размеры машин.

7.1 HTC GL 270 и HTC GL 270 HD

	HTC GL 270 110 В, 50 Гц, Великобритания	HTC GL 270 110 В, 60 Гц, США	HTC GL 270 230 В, 50 Гц, ЕС	HTC GL 270 230 В, 60 Гц, США	HTC GL 270 HD 230 В, 50 Гц, ЕС
Номер детали	113137	113121	113120	113154	113570
Общая масса машины	53 кг	53 кг	53 кг	53 кг	53 кг
Масса шлифовальной головки	37 кг	37 кг	37 кг	37 кг	37 кг
Масса шасси	16 кг	16 кг	16 кг	16 кг	16 кг
Давление шлифования	34 кг	34 кг	34 кг	34 кг	34 кг
Диаметр шлифования	270 мм	270 мм	270 мм	270 мм	270 мм
Шлифовальные диски	1 x 270 мм	1 x 270 мм	1 x 270 мм	1 x 270 мм	1 x 270 мм
Двигатель	1,5 кВт	1,5 кВт	1,5 кВт	1,5 кВт	2,2 кВт
Напряжение	1 x 110 В	1 x 110 В	1 x 230 В	1 x 230 В	1 x 230 В
Ток	17,58 А	17,58 А	8,31 А	8,31 А	12,60 А
Рекомендуемое минимальное сечение кабеля	2,5 мм ²	2,5 мм ²	1,5 мм ²	1,5 мм ²	2,5 мм ²
Частота	50 Гц	60 Гц	50 Гц	60 Гц	50 Гц
Частота вращения, шлифовальные диски	960 об/мин	1152 об/мин	960 об/мин	1152 об/мин	1430 об/мин
Температура хранения	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С
Рабочая температура	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С
Влажность	5—90 %	5—90 %	5—90 %	5—90 %	5—90 %

	HTC GL 270 110 В, 50 Гц, Великобритания	HTC GL 270 110 В, 60 Гц, США	HTC GL 270 230 В, 50 Гц, ЕС	HTC GL 270 230 В, 60 Гц, США	HTC GL 270 HD 230 В, 50 Гц, ЕС
Уровень звуковой мощности согласно ISO 3741 при измерении с помощью приборов измерителей уровня звука класса 1.	98 дБА	98 дБА	98 дБА	98 дБА	99 дБА
Вибрация (шлифование/полировка)	2,43 м/с ²	2,43 м/с ²	2,43 м/с ²	2,43 м/с ²	2,10 м/с ²
Допустимое ежедневное воздействие (шлифование/полировка)	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений
Вибрация (подготовка пола) (T-Rex)	9,37 м/с ²	9,37 м/с ²	9,37 м/с ²	9,37 м/с ²	3,70 м/с ²
Допустимое ежедневное воздействие (подготовка пола) (T-Rex)	2,28 ч	2,28 ч	2,28 ч	2,28 ч	14,80 ч

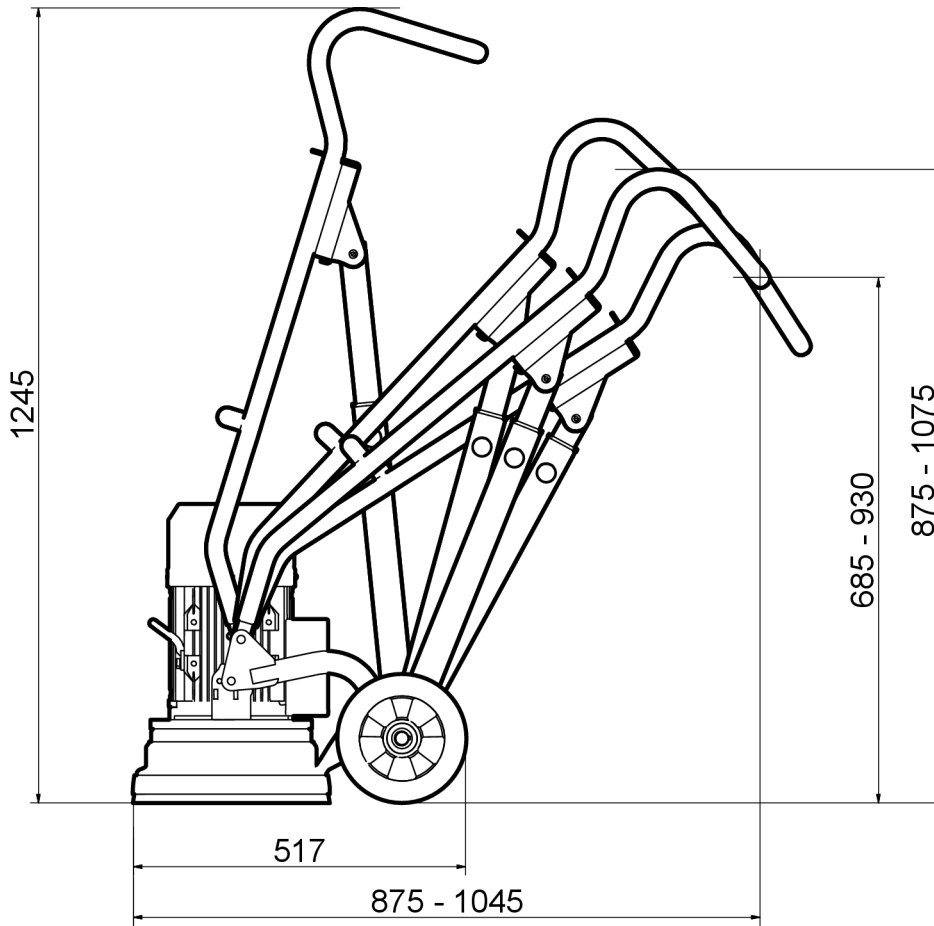


Рисунок 7-1. Высота и длина машины, мм

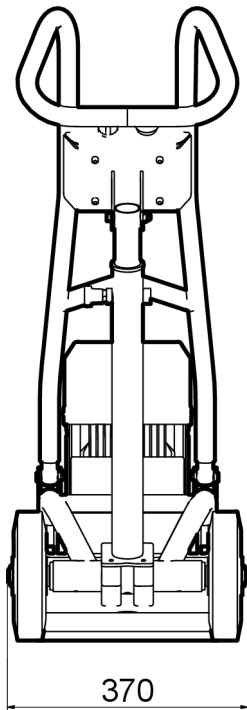


Рисунок 7-2. Ширина машины, мм

7.2 HTC GL 400

	HTC GL 400 3 x 230 В, 50 Гц, ЕС	HTC GL 400 3 x 400 В, ЕС	HTC GL 400 3 x 460 В, США
Номер детали	113124	113122	113123
Общая масса машины	78 кг	78 кг	81 кг
Масса шлифовальной головки	50 кг	50 кг	53 кг
Масса шасси	28 кг	28 кг	28 кг
Давление шлифования	47 кг	47 кг	50 кг
Диаметр шлифования	400 мм	400 мм	400 мм
Шлифовальные диски	1 x 400 мм	1 x 400 мм	1 x 400 мм
Двигатель	4 кВт	4 кВт	3 кВт
Напряжение	3 x 230 В	3 x 400 В	3 x 460 В
Ток	14,37 А	8,26 А	5,87 А
Рекомендуемое минимальное сечение кабеля	2,5 мм ²	2,5 мм ²	2,5 мм ²
Частота	50 Гц	50 Гц	60 Гц
Частота вращения, шлифовальные диски	1430 об/мин	1430 об/мин	1160 об/мин
Температура хранения	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С
Рабочая температура	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С
Влажность	5—90 %	5—90 %	5—90 %
Уровень звуковой мощности согласно ISO 3741 при измерении с помощью приборов измерителей уровня звука класса 1.	100 дБА	100 дБА	100 дБА
Вибрация (шлифование/полировка)	2,77 м/с ²	2,77 м/с ²	2,77 м/с ²
Допустимое ежедневное воздействие (шлифование/полировка)	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений
Вибрация (подготовка пола) (T-Rex)	4,83 м/с ²	4,83 м/с ²	4,83 м/с ²
Допустимое ежедневное воздействие (подготовка пола) (T-Rex)	8,56 ч	8,56 ч	8,56 ч

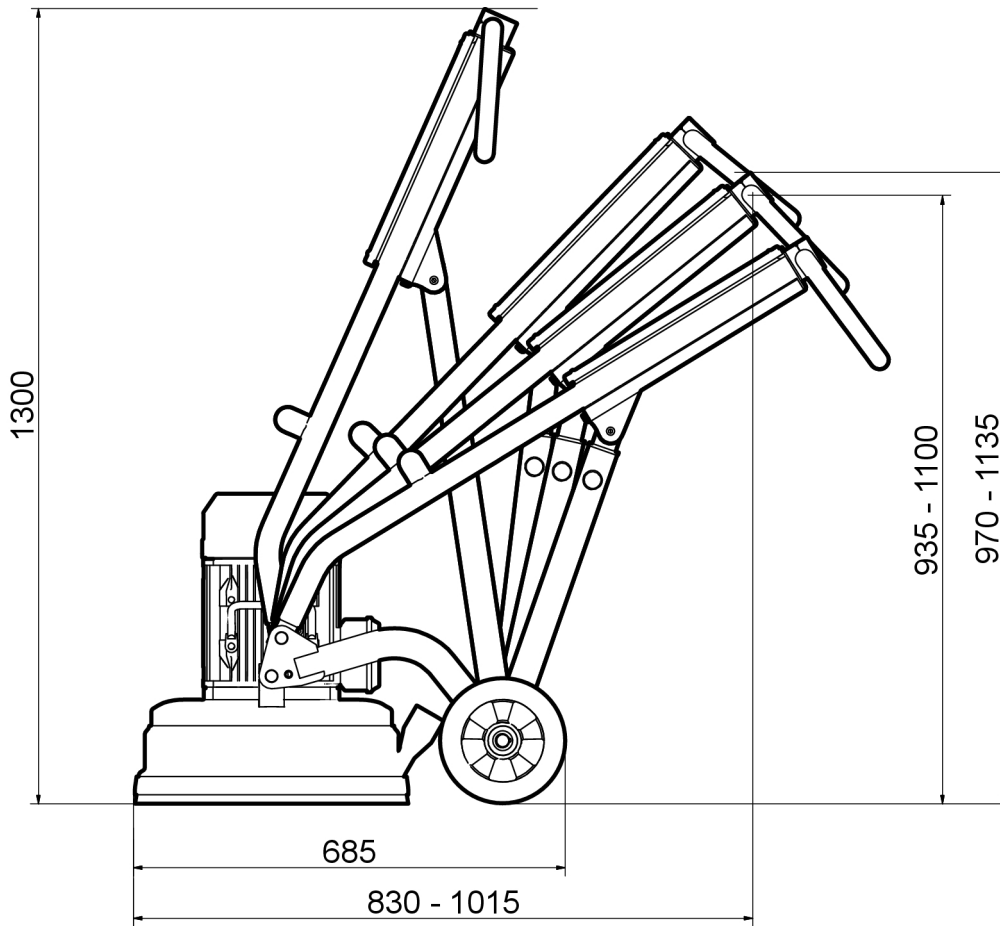


Рисунок 7-3. Высота и длина машины, мм

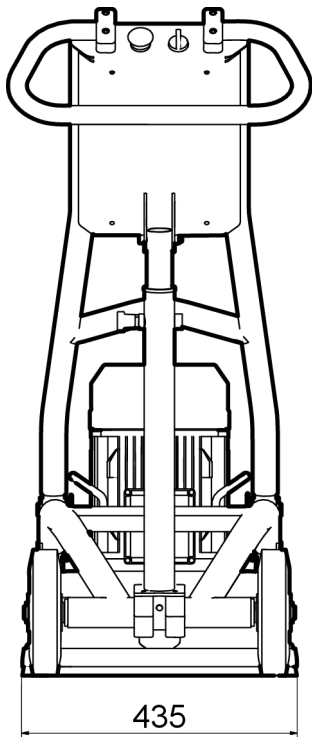


Рисунок 7-4. Ширина машины, мм

7.3 HTC GL 450 и HTC GL 450 HD

	HTC GL 450 110 В, 50 Гц, Великобритания	HTC GL 450 110 В, 60 Гц, США	HTC GL 450 230 В, 50 Гц, ЕС	HTC GL 450 230 В, 60 Гц, США	HTC GL 450 HD 230 В, 50 Гц, ЕС
Номер детали	113127	113155	113126	113144	113572
Общая масса машины	95 кг	95 кг	95 кг	95 кг	95 кг
Масса шлифовальной головки	68 кг	68 кг	68 кг	68 кг	68 кг
Масса шасси	27 кг	27 кг	27 кг	27 кг	27 кг
Давление шлифования	63 кг	63 кг	63 кг	63 кг	63 кг
Диаметр шлифования	450 мм	450 мм	450 мм	450 мм	450 мм
Шлифовальные диски	3 x 180 мм	3 x 180 мм	3 x 180 мм	3 x 180 мм	3 x 180 мм
Двигатель	1,5 кВт	1,5 кВт	1,5 кВт	1,5 кВт	2,2 кВт
Напряжение	1 x 110 В	1 x 110 В	1 x 230 В	1 x 230 В	1 x 230 В
Ток	17,58 А	17,58 А	8,31 А	8,31 А	12,6 А
Рекомендуемое минимальное сечение кабеля	2,5 мм ²	2,5 мм ²	1,5 мм ²	1,5 мм ²	2,5 мм ²
Частота	50 Гц	60 Гц	50 Гц	60 Гц	50 Гц
Частота вращения, шлифовальные диски	480 об/мин	576 об/мин	480 об/мин	576 об/мин	715 об/мин
Температура хранения	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С
Рабочая температура	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С	-20...+40 °С
Влажность	5—90 %	5—90 %	5—90 %	5—90 %	5—90 %
Уровень звуковой мощности согласно ISO 3741 при измерении с помощью приборов измерителей уровня звука класса 1.	95 дБА	95 дБА	95 дБА	95 дБА	97 дБА

	HTC GL 450 110 В, 50 Гц, Великобритания	HTC GL 450 110 В, 60 Гц, США	HTC GL 450 230 В, 50 Гц, ЕС	HTC GL 450 230 В, 60 Гц, США	HTC GL 450 HD 230 В, 50 Гц, ЕС
Вибрация (шлифование/ полировка)	1,16 м/с ²	1,16 м/с ²	1,16 м/с ²	1,16 м/с ²	1,60 м/с ²
Допустимое ежедневное воздействие (шлифование/ полировка)	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений
Вибрация (подготовка пола) (T-Rex)	2,35 м/с ²	2,35 м/с ²	2,35 м/с ²	2,35 м/с ²	2,00 м/с ²
Допустимое ежедневное воздействие (подготовка пола) (T-Rex)	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений

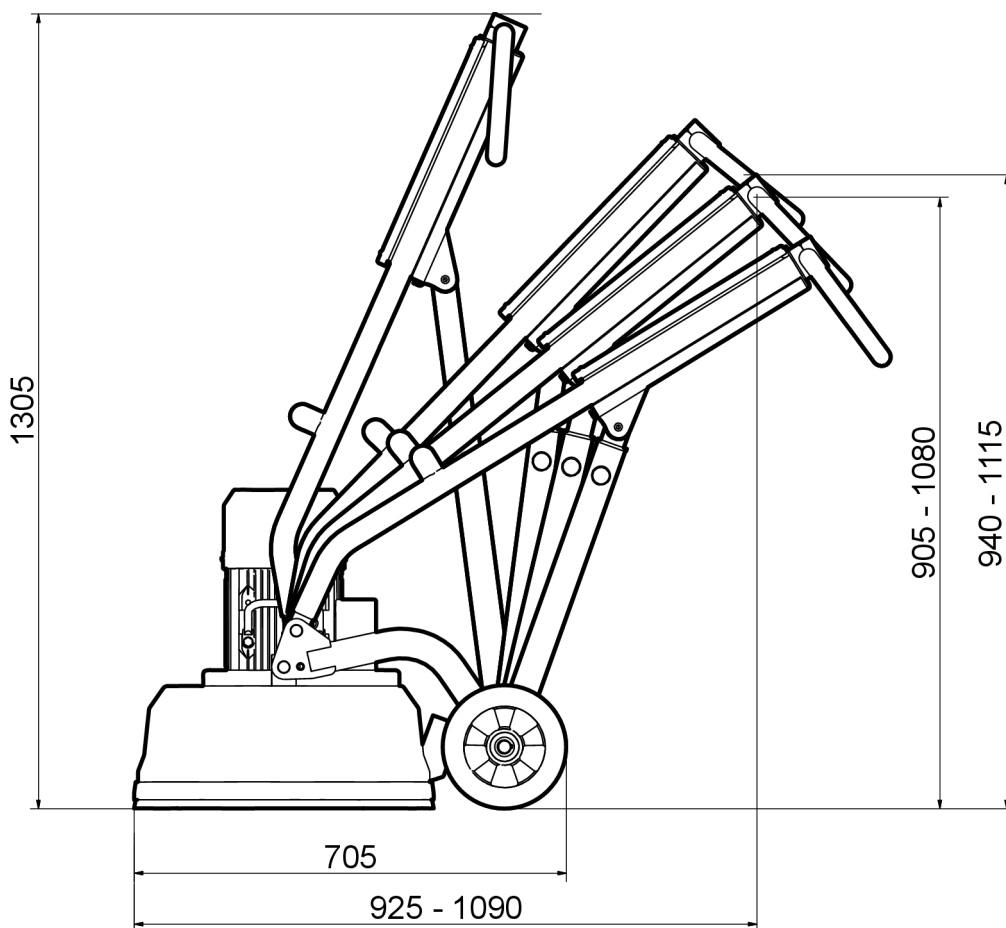


Рисунок 7-5. Высота и длина машины, мм

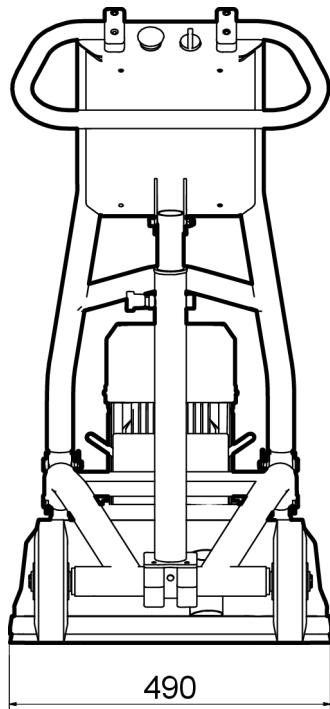


Рисунок 7-6. Ширина машины, мм

7.4 HTC GL 550

	HTC GL 550 3 x 230 В, 50 Гц, ЕС	HTC GL 550 3 x 400 В, ЕС	HTC GL 550 3 x 460 В, США
Номер детали	113131	113128	113130
Общая масса машины	131 кг	131 кг	131 кг
Масса шлифовальной головки	102 кг	102 кг	102 кг
Масса шасси	29 кг	29 кг	29 кг
Давление шлифования	94,7 кг	94,7 кг	94,7 кг
Диаметр шлифования	530 мм	530 мм	530 мм
Шлифовальные диски	3 x 230 мм	3 x 230 мм	3 x 230 мм
Двигатель	4 кВт	4 кВт	4,6 кВт
Напряжение	3 x 230 В	3 x 400 В	3 x 460 В
Ток	14,37 А	8,26 А	8,26 А
Рекомендуемое минимальное сечение кабеля	2,5 мм ²	2,5 мм ²	2,5 мм ²
Частота	50 Гц	50 Гц	60 Гц
Частота вращения, шлифовальные диски	715 об/мин	715 об/мин	858 об/мин
Температура хранения	-10...+40 °С	-10...+40 °С	-10...+40 °С
Рабочая температура	-10...+40 °С	-10...+40 °С	-10...+40 °С
Влажность	5—90 %	5—90 %	5—90 %

	HTC GL 550 3 x 230 В, 50 Гц, ЕС	HTC GL 550 3 x 400 В, ЕС	HTC GL 550 3 x 460 В, США
Уровень звуковой мощности согласно ISO 3741 при измерении с помощью приборов измерителей уровня звука класса 1.	97 дБА	97 дБА	97 дБА
Вибрация (шлифование/полировка)	2,50 м/с ²	2,50 м/с ²	2,50 м/с ²
Допустимое ежедневное воздействие (шлифование/полировка)	Без ограничений	Без ограничений	Без ограничений
Вибрация (подготовка пола) (T-Rex)	3,87 м/с ²	3,87 м/с ²	3,87 м/с ²
Допустимое ежедневное воздействие (подготовка пола) (T-Rex)	13,40 ч	13,40 ч	13,40 ч

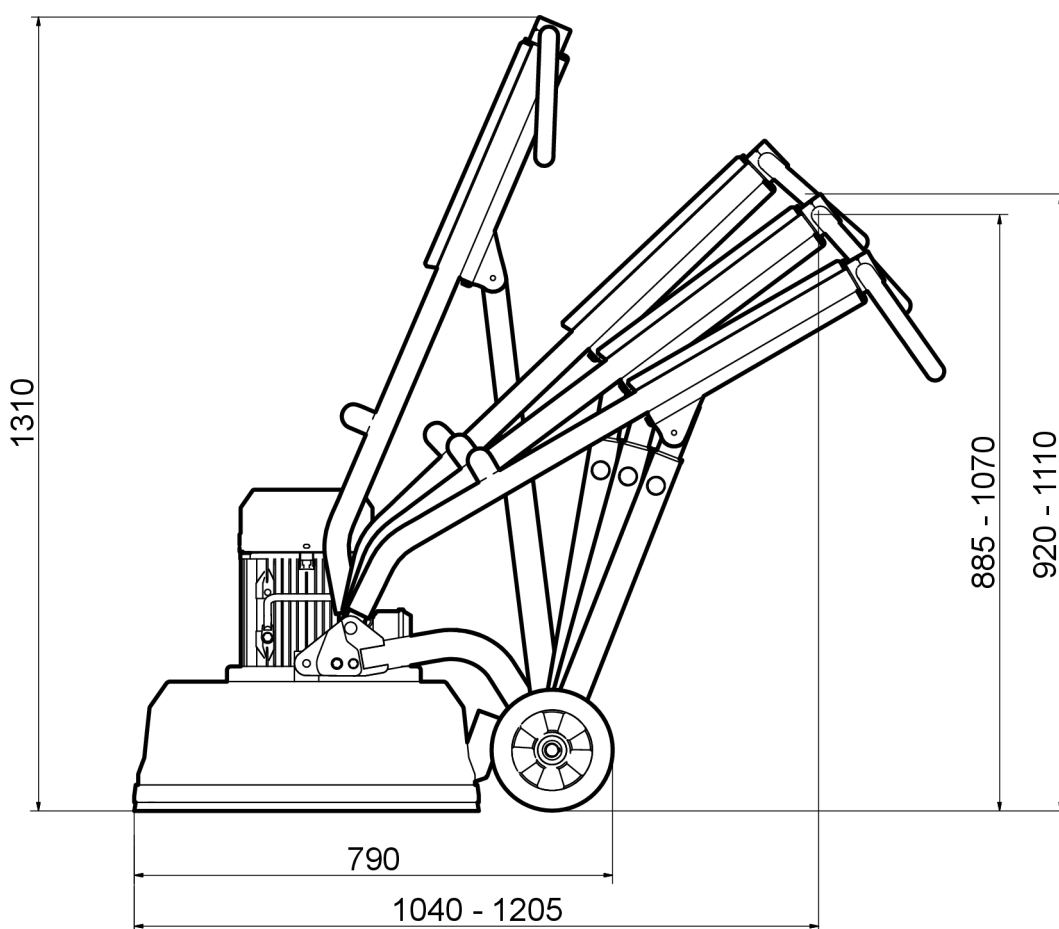


Рисунок 7-7. Высота и длина машины, мм

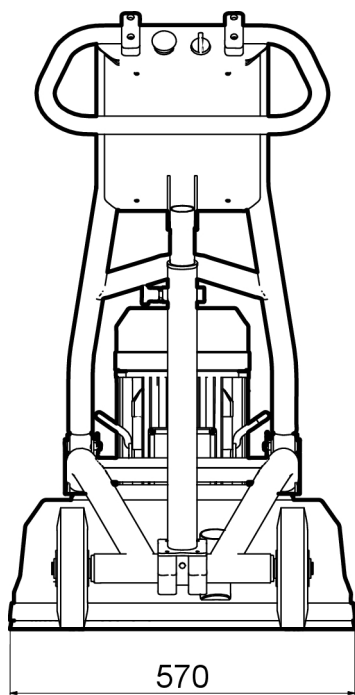


Рисунок 7-8. Ширина машины, мм

8 Защита окружающей среды

Изделия HTC производятся главным образом из пригодного для вторичной переработки металла и пластика. Перечень основных материалов приведен ниже.

Шасси	
Рама	Металл с порошковым покрытием
Колеса	Резина
Неподвижные детали	Металл
Соединения шлангов	Металл, алюминий
Шланги	Пластик, полиуретан/ПВХ

Шлифовальная головка	
Нижняя крышка	Металл, алюминий
Крышка	Металл с порошковым покрытием
Внешняя плита и стальные компоненты	Металл с порошковым покрытием
Ремни	Резина и полиамид
Направляющая крышка	Пластик, ABS
Другие компоненты	Сталь без покрытия

Электрическая система	
Кабели	Медные жилы в оболочке из неопрена и ПВХ
Двигатель	Металл, чугун, алюминий и медь
Корпус шкафа управления	Сталь, нержавеющая

Пластиковые компоненты можно утилизировать как опасные пластиковые отходы. Электронные компоненты можно утилизировать как электронный лом. Машину или ее компоненты можно также вернуть в HTC Sweden AB HTC Sweden AB. При вторичной переработке и утилизации компонентов соблюдайте действующие национальные нормы.

9 Гарантия и маркировка CE

9.1 Гарантия

Гарантия распространяется только на дефекты изготовления. Компания HTC не несет ответственности за ущерб, возникший в процессе транспортировки, распаковки или использования. Производитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за ущерб и дефекты, возникшие из-за неправильного использования, коррозии или использование в нарушение спецификаций. Производитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за косвенный ущерб или расходы. Полную информацию о гарантийном периоде производителя см. условия гарантии HTC.

Региональные дистрибьюторы могут применять специальные условия продажи, доставки и гарантии. В случае сомнений относительно условий гарантии обратитесь к своему дилеру.

9.2 Маркировка CE

Маркировка CE на изделии гарантирует его свободное перемещение в ЕС в соответствии с нормами ЕС. Маркировка CE гарантирует также соответствие изделия различным директивам (Директива по электромагнитной совместимости и другие возможные требования директив к новым процедурам в соответствии с этими нормами). Эта машина отмечена знаком CE в соответствии с Директивой по низковольтному оборудованию (LVD), Директивой по машинному оборудованию и Директивой по электромагнитной совместимости. Директива об ЭМС определяет, что электронное оборудование не должно создавать электромагнитных помех и в свою очередь должно быть устойчивым к помехам.

Эта машина предназначена для использования в условиях предприятий тяжелой и легкой промышленности, а некоторые типы машин также в жилых помещениях. См. декларацию о соответствии производителя, в которой указано, что машина соответствует Директиве по электромагнитной совместимости.

Head Office

HTC Sweden AB

Box 69
614 22 Söderköping
Sweden

Visiting address:

Klevvägen 7
614 92 Söderköping
Sweden

Phone: +46 (0)121 294 00
Fax: +46 (0)121 152 12
E-mail: info@htc-sweden.com
www.htc-floorsystems.com

HTC Floor system Ltd.

Unit 4 kingston Business Park
Dunfermline Court
Maidstone Road

Kingston
Milton Keynes
MK10 0BY
United Kingdom

Phone: +44 (0)845 460 2500
Fax: +44 (0)845 460 1500
E-mail: info@htc-europe.co.uk
www.htc-floorsystems.com

HTC Floor Systems GmbH

Im Petersfeld 7
65624 Altendiez

Germany

Phone: +49 (0) 6432 / 64558 - 0
Fax: +49 (0) 6432 / 64558 - 22
E-mail: info@htc-europe.de
www.htc-floorsystems.com

HTC France S.A.S

ZI Mondeville Sud
10 Rue Nicéphore Niepce
14120 Mondeville
France

Phone: +33 (0)2 31 34 27 00
Fax: +33 (0)2 31 34 09 29
E-mail: info@htc-europe.fr
www.htc-floorsystems.com

HTC Inc.

5617 Tazewell Pike
Knoxville, TN 37918
USA

Phone: +1 865 689 2311
Fax: +1 865 689 3991
E-mail: info@htc-america.com
www.htc-floorsystems.com

